



# Atelier ELRC France




---

## La Coordination Européenne des Ressources Linguistiques (The European Language Resource Coordination)

Khalid CHOUKRI pour ELRC  
choukri@elda.org



1



## Quelques informations




---

- L'atelier va être enregistré. Merci d'accepter l'enregistrement.
- Veuillez couper votre micro (et gardez-le coupé), sauf si le modérateur vous donne la parole.
- Veuillez désactiver votre camera, sauf lorsque vous intervenez.
- Cliquez sur l'icône Participants pour afficher la liste des autres participants.
- Cliquez sur Discussion pour poser des questions ou partager des informations ou des commentaires.
- Interpretation from French to English is available to our non-French speaking participants.
- Click on  to listen to the presentations and discussions in English.

3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021 2

2

 <span style="float: right;">  </span>	
14:00 – 14:15	Introduction ELRC <b>Khalid Chourkri, ELRA/ELRC</b>
14:15 – 14:30	Adresse de bienvenue <b>Paul de Sinety, délégué général à la langue française et aux langues de France</b>
14:30 – 14:50	Un espace de données linguistiques pour l'Europe: de la vision à la mise en œuvre <b>Philippe Gelin, DG CNECT , chef du secteur multilinguisme, Commission européenne</b>
14:50 – 15:20	Technologies de la langue et Intelligence artificielle – Où en sommes-nous en France ? <b>Nicholas Asher, IRIT</b>
15:20 – 15:50	Technologies de la langue en France – Présentation <b>François Yvon, LISN-CNRS, T-NAP ELRC,</b> <b>Victoria Arranz, ELDA</b>
15:45 – 16:00	<i>Pause Café</i>
16:00 – 16:30	Présentation/Demo de la plateforme eTranslation <b>Markus Foti, DGT, Commission européenne</b>
16:30 – 16:45	Programme national pour l'IA <b>Renaud Vedel, Coordonnateur national pour l'IA</b>
16:45 – 17:45	Technologies de la langue et Intelligence artificielle par et pour le secteur public / Données - Table ronde <b>Paul-Antoine Chevalier, ETALAB</b> <b>M. Betting, Finances</b> <b>M. Conraux, AMD délégué, Culture</b> <b>JC Bonnissent, DGLFLF</b> <b>Modération : Thibault Grouas, DGLFLF, P-NAP ELRC</b>
17:45 – 18:00	Conclusions
3 <sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021 <span style="float: right;">3</span>	

3

 <span style="float: right;">  </span>	
<h2>L'organisation ELRC</h2>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le Consortium ELRC</li> </ul>	
	
	
	
	
3 <sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021 <span style="float: right;">4</span>	

4



## L'organisation ELRC



---



- ⚓
**30 Correspondants Techniques ELRC**  
 Technological National Anchor Points (T-NAPs)
- ⚓
**30 Correspondants des Services Publics ELRC**  
 Public Service National Anchor Points (PS-NAPs)
- + Correspondants Locaux DGT**

3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021

5

5



## ELRC en France



---

### Vos représentants



François Yvon  
 T-NAP  
 LISN-CNRS



Thibault Grouas  
 P-NAP  
 DGLF-LF  
 (Ministère de la Culture)

3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021

6

6



## La mission de ELRC



Collecter	• Ressources Linguistiques (RLs)
Identifier	• Les besoins des services publics
(s')Engager	• Avec le secteur public pour l'identification des RLs
Assister	• Problèmes techniques ou juridiques
Agir	• Observatoire des RLs à travers l'Europe

3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021

7

7



## ELRC pour vous



- **Le Catalogue ELRC-SHARE (<http://elrc.share.eu>)**
  - Accès, partage, contribution des Ressources Linguistiques
  - Accès à des outils & services (avec d'autres projets CEF)
  - Plus de détails: <http://www.lr-coordination.eu/resources>



3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021

8

8

Home Resources Manage Resources Help About Your Profile, Valérie Logout

## ELRC-SHARE

Filter by:

- Language
- Resource Type
- Media Type
- Licence
- Conditions of Use
- Linguistic Type
- Multilinguality Type
- Data Format
- Domain
- Appropriateness For DSI
- Funding Project

Resource Type:

- Corpus
- Lexical/Conceptual
- Language
- Description
- Tool/Service

3081 Language Resources (Page 1 of 155)

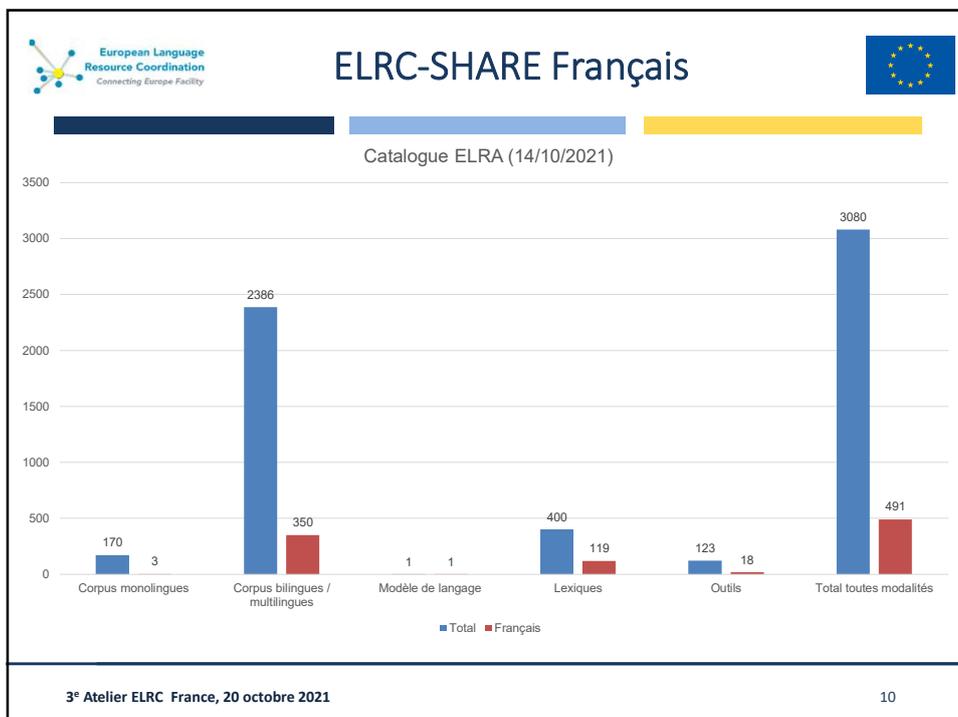
« Previous | Next »

Order by: Resource Name A-Z

2015 Calls for Tenders for Translation Dutch; Flemish	20 302	Open Under-PSI
2015 Calls for Tenders for Translation for the office for prisoner rehabilitation combined (Processed) Dutch; Flemish	13 65	Open Under-PSI
2015 National Tax and Customs Administration English; Hungarian	0 0	Non-standard/ Other Licence/ Terms
2015 Tolken Calls for Tenders for Translation for the child welfare office combined (Processed) Dutch; Flemish	10 48	Open Under-PSI
2015 Tolken Calls for Tenders for Translation for the ministry of Economic Affairs combined (Processed) Dutch; Flemish	0 0	Open Under-PSI
2017 Activity Report Hohe Tauern National Park (Processed) English; German	32 92	CC-BY-3.0
ACCURAT Toolkit for Multi-Level Alignment and Information Extraction from Comparable Corpora	0 90	Apache-2.0
ACM news items 2017 and 2018	28 75	

**3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021** 9

9



10

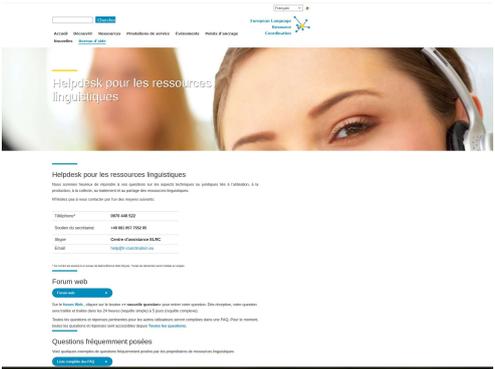


## ELRC pour vous ...



---

- **ELRC Service d'assistance technique et juridique**
  - Soutien et assistance en continu aux donateurs de RLs (Tel, Courriel, ...)
  - Accessible en ligne via: <http://www.lr-coordination.eu/helpdesk>



3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021

11

11



## Service d'assistance



---

Telephone	+33 970 440 522
Secretariat	+49 681 857 7552 85
Courriel	<a href="mailto:help@lr-coordination.eu">help@lr-coordination.eu</a>
Forum web	<a href="https://helpdesk.lr-coordination.eu/overview/">https://helpdesk.lr-coordination.eu/overview/</a>



**Section d'aperçu**

**Bienvenue sur le Helpdesk ELRC!**

Le centre d'assistance ELRC a été créé pour répondre aux questions sur les ressources et outils linguistiques que les utilisateurs (utilisateurs de données d'EC, fournisseurs de données (organismes publics, commerciaux et non gouvernementaux), etc.) peuvent souhaiter poser.

Les questions portent sur plusieurs sujets:

- Questions techniques, notamment identification, préparation, traitement et partage des ressources linguistiques; mise en forme, codage, mise en forme, chargement, mise à jour, maintenance de ressources linguistiques; prise en charge du traitement de données de base, tel que le nettoyage, l'alignement, l'évaluation du traitement, etc.
- aspects juridiques, y compris les problèmes généraux liés au partage des données, aux modèles de licence, à la compensation des DPI, à la confidentialité des données et à la gestion de la confidentialité, etc.
- Problèmes liés aux métadonnées, y compris l'identification des ressources linguistiques, la description, la documentation.

12

European Language Resource Coordination  
Connecting Europe Facility



## Quelques sondages



**Votre avis compte**



**Certificat de participation**

3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021 13

13

European Language Resource Coordination  
Connecting Europe Facility



## Programme de l'atelier

14:00 – 14:15	Introduction ELRC <b>Khalid Chourkri, ELRA/ELRC</b>
14:15 – 14:30	Adresse de bienvenue <b>Paul de Sinety, délégué général à la langue française et aux langues de France</b>
14:30 – 14:50	Un espace de données linguistiques pour l'Europe: de la vision à la mise en œuvre <b>Philippe Gelin, DG CNECT, chef du secteur multilinguisme, Commission européenne</b>
14:50 – 15:20	Technologies de la langue et Intelligence artificielle – Où en sommes-nous en France ? <b>Nicholas Asher, IRIT</b>
15:20 – 15:50	Technologies de la langue en France – Présentation <b>François Yvon, LISN-CNRS, T-NAP ELRC, Victoria Arranz, ELDA</b>
15:45 – 16:00	<i>Pause Café</i>
16:00 – 16:30	Présentation/Demo de la plateforme eTranslation <b>Markus Foti, DGT, Commission européenne</b>
16:30 – 16:45	Programme national pour l'IA <b>Renaud Vedel, Coordonnateur national pour l'IA</b>
16:45 – 17:45	Technologies de la langue et Intelligence artificielle par et pour le secteur public / Données - Table ronde <b>Paul-Antoine Chevalier, ETALAB M. Betting, Finances M. Conraux, AMD délégué, Culture JC Bonnissent, DGLFLF Modération : Thibault Grouas, DGLFLF, P-NAP ELRC</b>
17:45 – 18:00	Conclusions

3<sup>e</sup> Atelier ELRC France, 20 octobre 2021 14

14



European Language  
Resource Coordination  
Connecting Europe Facility



---

## Merci de votre attention

Courriel : [info@lr-coordination.eu](mailto:info@lr-coordination.eu)

Site web: [www.lr-coordination.eu](http://www.lr-coordination.eu)



Connecting  
Europe  
Facility